

## Tường trình công tác

### Đề Án Zangpo

Ngày 2 tháng 5, năm 2008

Sáu tháng đã trôi qua từ khi tổ chức Viet Nalanda Foundation chính thức tiến hành Đề Án Zangpo. Bên cạnh một vài nỗ lực cá nhân của chư tăng ni và hành giả Phật Giáo người Việt trước đây, có lẽ Đề Án Zangpo là kế hoạch đầu tiên mang tầm vóc quy mô với mục đích tạo điều kiện gửi tăng ni, hành giả người Việt tại khắp nơi trên thế giới sang Ấn Độ tu học giáo pháp của Phật Giáo Tây Tạng cũng như để học Tạng văn.

Đặc biệt hơn cả là Đề Án Zangpo chỉ bắt đầu chập chững bước đầu tiên sau khi đích thân Đức Đạt Lai Lạt Ma thứ 14 cho phép và gia hộ cho đề án vào tháng 10 năm 2007. Cũng chính vì năng lực giá trị cao quý này nên mặc dầu phải phấn đấu với một số chướng ngại có lẽ đã tích tụ từ những công nghiệp trong quá khứ, nhưng Đề Án Zangpo vẫn đã tiến triển một cách khả quan và hoàn tất được bước khai phá quan trọng đầu tiên.

Thay mặt cho các thành viên trong Team Zangpo, tôi xin phép tường trình và cập nhật quý vị về các diễn tiến mới nhất của đề án:

1. Vào ngày 30 tháng 4, lãnh sự quán Ấn Độ tại Việt Nam đã cấp chiếu khán du học (student visa) cho Sư Chú Ngawang Zangpo trong 1 năm. Thời hạn 1 năm này quả thật quá ngắn ngủi so với mục tiêu 5 năm mà chúng ta dự tính, dựa trên văn thư nhập học trường College for Higher Tibetan Studies, Sarah (Sarah College) tại Dharamsala, Ấn Độ đã cấp cho chú. Tuy nhiên chiếu khán này cũng đủ để chú yên tâm học hành cho đến tháng 4 năm 2009 mà không phải rời quốc gia Ấn Độ trong lúc xin phép triển hạn giấy tờ nhập cảnh.
2. Team Zangpo đã nộp học phí cũng như phí tổn nội trú cho Sarah College. Tài khoản 59.400 rupees trang trải tiền học, tiền phòng (phòng cá nhân với phòng tắm riêng) và tiền ăn uống cho 12 tháng, bắt đầu vào tháng 7 năm 2008 và chấm dứt vào tháng 6 năm 2009.
3. Team Zangpo đã cộng tác mật thiết với Văn Phòng Đại Diện của Đức Đạt Lai Lạt Ma tại Delhi cũng như nhân viên của Sarah College để chuẩn bị lộ trình di chuyển cho Ngawang từ Delhi đến Dharamsala. Ngawang cần phải có mặt tại Sarah College vào cuối tháng 6 vì niên học sẽ khai giảng vào ngày 1 tháng 7. Xin lưu ý là niên học kéo dài từ tháng 7 năm 2008 đến tháng 4 năm 2009. Hai tháng 5 và 6 là hai tháng nghỉ hè.
4. Mặc dù trong hai năm đầu, chương trình học chú trọng chủ yếu vào Tạng ngữ, nhưng tất cả mọi du sinh đều bắt buộc phải tham dự một lớp Phật học căn bản bắt đầu vào khoảng tháng

10, mục đích là để giúp các du sinh làm quen với danh từ và khái niệm tổng quan về Phật Giáo Tây Tạng.

5. Sau khi hoàn tất chương trình hai năm Tạng văn tại Sarah College, ước vọng của Ngawang là tiếp tục học lên các lớp về Phật học; tuy nhiên điều này cũng còn tùy thuộc vào quyết định của đạo sư gốc của chú, đó là ngài Trulshik Rinpoche bên Nepal, cũng như vị thầy của chú, ngài Pema Wangyal Rinpoche thuộc trung tâm Songtsen bên Pháp.

Một điều quan trọng khác mà tôi xin tường trình là Team Zangpo đã hết sức may mắn có được sự hỗ trợ và hợp tác quý báu của một số các đạo hữu tại Việt Nam. Các vị này đã đóng vai trò then chốt trong việc trợ giúp Ngawang hoàn tất thủ tục xin chiếu khán. Chúng tôi hy vọng rằng văn phòng đại diện ĐĐLLM tại Delhi sẽ tiếp tục vai trò cố vấn và hỗ trợ quý báu ngõ hầu giúp chúng ta hoàn tất công tác xin triển hạn giấy tờ nhập cảnh sau một năm.

Chúng ta đã tích lũy cũng như học hỏi được rất nhiều kinh nghiệm quý giá từ ngày đầu của đề án, nhất là khi chúng ta bị đặt vào trạng huống phải tự túc lo liệu mọi việc trong hai tháng vừa qua. Bước kế tiếp của Đề Án Zangpo gồm những công tác chính sau:

1. Ghi chép lại tiến trình từng bước trong công tác đưa tặng ni và hành giả người Việt tại khắp nơi trên thế giới sang Ấn Độ học Tạng văn cũng như tu học căn bản giáo pháp Phật Giáo Tây Tạng.
2. Tiếp tục xây dựng quan hệ mật thiết với các đại diện của ĐĐLLM, và tạo lập quan hệ mới với các học viện thuộc cả bốn dòng truyền thừa chính của Phật Giáo Tây Tạng.
3. Nghiên cứu và hoàn chỉnh các kế hoạch phát triển ngân quỹ cho Đề Án Zangpo.
4. Tiêu chuẩn hóa các văn kiện chính thức của đề án, thí dụ như đơn xin Viet Nalanda Foundation bảo trợ hay hợp đồng giữa tổ chức và thí sinh được bảo trợ.
5. Thiết lập thủ tục liên lạc trao đổi giữa tổ chức và thí sinh được bảo trợ nhằm thường xuyên theo dõi và hỗ trợ thí sinh trong suốt thời gian bảo trợ.

Xin quý vị liên lạc với chúng tôi nếu có thắc mắc gì về Đề Án Zangpo.

Trân trọng,

Duyệt Đỗ

Điều hợp viên Đề Án Zangpo

<http://www.vietnalanda.org/sidedeanzangpo.html>

# Progress Report

## Update on Zangpo Project

May 2, 2008

Six months has gone by since the Viet Nalanda Foundation officially launched its Zangpo Project. Beside a few previously known individual endeavors by Vietnamese Buddhist practitioners, Zangpo Project is perhaps the first serious and coordinated effort in seeking opportunities for Vietnamese monks, nuns and lay practitioners worldwide to acquire formal training in the Tibetan Buddhism and language in India.

Most significantly, Zangpo Project walked its first step only after being granted the tremendously auspicious blessing and permission by His Holiness the 14th Dalai Lama in the month of October 2007. Because of this extremely precious endowment, Zangpo Project has moved forward swiftly, weathering here and there little crisis and obstacles mainly due to our karmas, to complete its first important milestone.

On behalf of Team Zangpo, I would like to provide you an update on the progress of Zangpo Project:

1. The Indian Consulate in Vietnam has issued a 1-year student visa to Ngawang Zangpo on Wednesday, April 30. This obviously falls far short of our original goal for obtaining a 5-year visa based on the letter of admittance from the College for Higher Tibetan Studies (Sarah College) in Dharamsala, India. Nevertheless, this visa will allow Ngawang to remain in India until April 2009 for his study without having to leave the country of India while pursuing the extension of his visa.
2. Team Zangpo has already submitted the required payment to Sarah College. This amount of 59,400 Indian Rupees is to cover Ngawang's tuition, room (single room with attached bath) and meals for the 12 months, starting July 2008 and ending in June 2009.
3. Team Zangpo has been working closely with the office of His Holiness the Dalai Lama in Delhi and Sarah College's staff in arranging the transportation for Ngawang from Delhi to Dharamsala, India. Ngawang is expected to report to Sarah College on Wednesday, June 25, and the school year will begin on July 1. Please note that the school year goes from July 2008 until April of 2009. The months of May and June are the summer break.
4. Although the focus of the first two years is on Tibetan language (taught completely in Tibetan), the freshmen are expected to join a Buddhist foundation class around October, mainly to familiarize themselves with the Tibetan Buddhist concepts and terminologies.
5. Upon finishing the two-year Tibetan language program at Sarah College, Ngawang's aspiration is to continue the basic Buddhist philosophy courses pending the permission from his root Guru Trulshik Rinpoche in Nepal and his teacher Pema Wangyal Rinpoche from Songtsen Center in France.

An important note to mention here is that Team Zangpo was very fortunate to enjoy the support and cooperation from many of our Dharma brothers and sisters in Vietnam. They have been monumental in assisting Ngawang la during the lengthy visa application process. We are hopeful that by January of 2009, which is the time to apply for the renewed visa, the office of HHDLLM in New Dehli will continue to provide us with the much-needed support so a visa renewal can be granted.

We have accumulated good experience and learned a great deal since the inception of the project, especially when we were forced to take the matter in our own hands during the past two months. The next steps for Zangpo Project are:

1. To document stages involved in the process of sponsoring a candidate for the Tibetan language and Buddhist philosophy training in India.
2. To further improve our working relationship with the representatives of His Holiness the Dalai Lama, and to develop new contacts with Tibetan Buddhist institutions from all four major lineages.
3. To refine our effort in the area of fund raising to support the Project.
4. To standardize official documents such as an application for the sponsorship by the Viet Nalanda Foundation and binding agreement between the Foundation and a potential candidate.
5. To develop a process for maintaining communication between the Foundation and the candidate, as well as monitoring the candidate's studying progress during the entire life of the sponsorship.

Please feel free to contact us should you have any questions regarding Zangpo Project.

Sincerely,

Duyet Do

Zangpo Project's Coordinator

<http://www.vietnalanda.org/sidedeanzangpo.html>